

**CERTIFICADO VETERINÁRIO INTERNACIONAL PARA A EXPORTAÇÃO DE AVES ORNAMENTAIS DE COMPANHIA<sup>1</sup> AO BRASIL / HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF ORNAMENTAL PET BIRDS<sup>1</sup> TO BRAZIL/ СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я ДЛЯ ЕКСПОРТУ ДЕКОРАТИВНИХ ДОМАШНІХ ПТАХІВ ДО БРАЗИЛІЇ**

Certificado Nº: / *Certificate number*/ *Номер сертифіката* \_\_\_\_\_

Autorização de Importação Nº: / *Import Permit number*:/ *номер Дозволу на Імпорт* \_\_\_\_\_

Data / *Date*:/ *Дата* \_\_\_\_\_

**I. Identificação / *Identification*/ Ідентифікація**

Quantidade/ <i>Amount</i> / <i>Кількість</i>	Espécie/ <i>Species</i> / <i>Вид</i>	Nº de Identificação (especificar se anilha ou microchip)/ <i>Identification number</i> (specify whether leg bands or microchip)/ <i>Ідентифікаційний</i> <i>номер (вказіть, що</i> <i>same – кільцювання</i> <i>або мікрочіп)</i>	Localização do microchip/ <i>Location of</i> <i>microchip</i> / <i>Розташування</i> <i>мікрочіпа</i>	CITES (se aplicável)/ <i>CITES (if applicable)</i> / <i>Номер CITES (якщо</i> <i>застосовно)</i>

**1. Autoridade Veterinária:/ *Veterinary Authority*:/ *Ветеринарна служба*:**

**2. Proprietário (Nome, Endereço):/ *Owner (Name, Address)*:/ *Власник (Назва, адреса)*:**

**3. Estabelecimento de origem/criatório<sup>2</sup> (Nome, Endereço): - caso a ave tenha sido adquirida dentro dos 60 dias anteriores ao início da quarentena / *Establishment of origin/bird breeding<sup>2</sup> (Name, Address): - if the bird was acquired within 60 days prior the beginning of quarantine/ Підприємство походження/ розведення птахів<sup>1</sup> (Назва, Адреса): якщо птах був придбаний протягом 60 днів до початку карантину***

**4. Estabelecimento da quarentena (Nome, Endereço):/ *Establishment of quarantine (Name, Address)*:/ *Підприємство карантинування (Назва, Адреса)***

**5. Local de embarque: / *Place of shipment*:/ *Місце завантаження***

**6. Meios de transporte e identificação: / *Means of transportation and identification*:/ *Транспорт та ідентифікація*:**



II. Informações Sanitárias / *Health information* / Інформація про здоров'я

O veterinário oficial abaixo assinado certifica que: / *The undersigned official veterinarian hereby certify that:* / Я, державний офіційний ветеринарний лікар, що нижче підписався, засвідчую що:

1. O domicílio do proprietário, o estabelecimento de origem/criatório<sup>2</sup> (se aplicável), bem como o local de quarentena estão localizados em país, zona ou compartimento (tachar o que não corresponda) reconhecido pelo MAPA como livre de influenza aviária, de acordo com os critérios estabelecidos no capítulo correspondente do Código Terrestres da OIE.\* / *The residence of the owner, the establishment of origin/ bird breeding<sup>2</sup> (if applicable), as well as the place of quarantine are located in a country, zone or compartment (mark what does not correspond) recognized by MAPA as free of avian influenza, in accordance with the criteria established in the corresponding chapter of the OIE Terrestrial Code.\* / Місце проживання власника, установа походження/розведення птиці<sup>2</sup> (якщо застосовно), а також місце карантинування знаходяться в країні, зоні або компартименті (закресліть непотрібне), визнані MAPA вільними від грипу птиці, відповідно до критеріїв, встановлених у відповідному розділі Кодексу наземних тварин МЕБ\*.*

OU / OR/ АБО

2. Não houve casos de influenza aviária no domicílio do proprietário, no estabelecimento de origem/criatório<sup>2</sup> (se aplicável), bem como no local de quarentena, incluindo um raio de 25 (vinte e cinco) km desses locais, nos 21 (vinte e um) dias anteriores ao embarque<sup>3</sup>.\* / *There were no avian influenza cases at the owner's residence, at the establishment of origin / bird breeding<sup>2</sup> (if applicable), as well as at the place of quarantine, including a radius of 25 (twenty five)km from those sites<sup>3</sup>, in the 21 (twenty-one) days prior to shipment<sup>3</sup>.\* / Не було виявлено жодного випадку грипу птиці на місці проживання власника, на потужності походження/розведення<sup>2</sup> птиці (якщо застосовно), а також на місці карантинування, включаючи радіус 25 (двадцять п'ять) км довкола цих потужностей<sup>3</sup>, протягом 21 (двадцяти одного) дня до дати відправки<sup>3</sup>.\*.*

\*Tachar o que não se aplica / *Keep as appropriate*/ Вибрати потрібне

2. O domicílio do proprietário, o estabelecimento de origem/criatório<sup>2</sup> (se aplicável), bem como o local de quarentena estão localizados em país, zona ou compartimento (tachar o que não corresponda) reconhecido pelo MAPA como livre de doença de Newcastle, de acordo com os critérios estabelecidos no capítulo correspondente do Código Terrestres da OIE.\* / *The residence of the owner, the establishment of origin / bird breeding<sup>2</sup> (if applicable), as well as the place of quarantine are located in a country, zone or compartment (mark what does not correspond) recognized by MAPA as free of Newcastle disease, in accordance with the criteria established in the corresponding chapter of the OIE Terrestrial Code.\* / Місце проживання власника, потужність походження/розведення птиці, а також місце карантинування знаходяться в країні, зоні або компартименті (закресліть непотрібне), визнані MAPA вільними від хвороби Ньюкасла згідно з критеріями, вказаних у відповідному розділі Кодексу наземних тварин МЕБ\*.*

OU / OR/ АБО

2. Não houve casos de doença de Newcastle no domicílio do proprietário, no estabelecimento de origem/criatório<sup>2</sup> (se aplicável), bem como no local de quarentena, incluindo um raio de 25 (vinte e cinco) km desses locais, nos 21 (vinte e um) dias anteriores ao embarque<sup>3</sup>.\* / *There were no cases of Newcastle disease at the owner's residence, at the establishment of origin / bird breeding<sup>2</sup> (if applicable), as well as in the place of quarantine, including a radius of 25 (twenty five)km, in the*



**21 (twenty-one) days prior to shipment<sup>3</sup>.\*/ Навколо потужності походження/ розведення<sup>2</sup> (якщо застосовно), а також у місці карантинування, в радіусі 25 (двадцять п'ять) км протягом останніх 21 (двадцяти одного) дня до відправки<sup>3</sup>\* не було виявлено випадків хвороби Ньюкасла.**

**\*Tachar o que não se aplica / \*Keep as appropriate/ \*Вибрати потрібне**

- 3. As aves são procedentes de áreas onde, em um raio de 10 (dez) km, não foram reportados casos de febre do Nilo Ocidental e de febre hemorrágica Crimeia Congo, nos últimos 90 (noventa) dias anteriores ao embarque. /The birds come from areas where, within 10 (ten)km, no cases of West Nile fever and Crimean Congo haemorrhagic fever have been reported in the last 90 (ninety) days prior to shipment/ Птахи надходять з території, у радіусі 10 (десяти) км навколо яких не було зареєстровано жодних випадків лихоманки Західного Нілу і геморагічної лихоманки Крим-Конго протягом щонайменше останніх 90 (дев'яносто) днів до відправки.**
- 4. O estabelecimento de origem/criatório<sup>2</sup> é reconhecido como apto à exportação pelo Serviço Veterinário Oficial do país exportador\*. / The establishment of origin / bird breeding<sup>2</sup> shall be recognized as eligible for export by the Official Veterinary Service of the exporting country\*./ Потужність походження/розведення<sup>2</sup> птахів повинна бути акредитована на експорт офіційною ветеринарною службою країни-експортера\*.**

**\*Tachar se não corresponda / Strike if not applicable/ \*Закреслити непотрібне**

- 5. As aves não foram vacinadas com vacinas contendo vírus vivo modificado nos 60 (sessenta) dias anteriores ao embarque. / The birds were not vaccinated with live modified virus vaccines within 60 (sixty) days prior to shipment./ Птахи не були вакциновані вакцинами, що містять живий модифікований вірус, протягом останніх 60 (шістдесяти) днів до відправки.**
- 6. As aves nunca foram vacinadas contra influenza aviária. / The birds have never been vaccinated against avian influenza./ Птахи ніколи не були вакциновані проти грипу птиці.**
- 7. As aves permaneceram em quarentena por um período mínimo de 21 (vinte e um) dias antes do embarque, sob supervisão de um veterinário oficial ou habilitado, em estabelecimento autorizado pelo Serviço Veterinário Oficial do país exportador e protegidas contra insetos, roedores e carrapatos. / The birds have been kept in quarantine for a minimum period of 21 (twenty-one) days prior to shipment, under the supervision of an official or accredited veterinarian, at an establishment authorized by the Official Veterinary Service of the exporting country and protected against insects, rodents and ticks./ Птахи піддавалися карантинуванню протягом щонайменше 21 (двадцяти одного) дня до дати відправки під наглядом офіційного або уповноваженого лікаря ветеринарної медицини в установах, що були акредитовані офіційною ветеринарною службою країни-експортера; птахи були захищені від комах, гризунів та кліщів.**



8. Durante a quarentena as aves foram submetidas a testes diagnósticos com resultados negativos para as seguintes doenças: / *During the quarantine the birds were submitted to diagnostic tests with negative results for the following diseases:*/ Під час карантинування птахи піддавалися діагностичним тестуванням з негативним результатом щодо наступних захворювань:

8.1 Doença de Newcastle: / *Newcastle disease:*/ Хвороба Ньюкасла  
Teste de Inibição da Hemaglutinação (HI);/ *Hemagglutination Inhibition Test (HI);*  
*реакції затримки гемаглютинації (РЗГА);*

OU / OR/ АБО

Reação em cadeia da polimerase (PCR);/ *Polymerase chain reaction (PCR);*  
*Полімеразної ланцюгової реакції (ПЛР);*

OU / OR/ АБО

Teste de Isolamento Viral e identificação do agente. / *Viral isolation test and agent identification.*/ Дослідження на ідентифікацію та виділення вірусних патогенів.

8.2. Influenza aviária: / *Avian influenza/* Грип птиці

Teste de Inibição da Hemaglutinação (HI);/ *Hemagglutination Inhibition Test (HI);*  
*Реакція затримки гемаглютинації (РЗГА);*

OU / OR/ АБО

Reação em cadeia da polimerase (PCR);/ *Polymerase chain reaction (PCR);*  
*Полімеразна ланцюгова реакція (ПЛР);*

OU / OR/ АБО

Teste de Isolamento Viral e identificação do agente. / *Viral isolation test and agent identification.*/ Дослідження на ідентифікацію та виділення вірусних патогенів.

8.3. lamidiose aviária\*: / *Avian chlamydiosis\*:/* Орнітоз птиці\*:

8.3.1. Teste sorológico, mediante prova ELISA ou Fixação de Complemento (FC) ou identificação do agente por PCR ou RT-PCR; OU/ *Serological test by ELISA Complement Fixacion (CF) or identification of the agent by PCR or RT-PCR;* OR/ серологічний тест імуноферментним методом (ІФА) ELISA або ідентифікація патогена ПЛР або ПЛР із зворотною транскрипцією; або

8.3.2. Foram tratados com antimicrobianos comprovadamente eficazes para o tratamento da doença e aprovados ou reconhecidos pela autoridade competente do país exportador. / *They have been treated with antimicrobials proven to be effective for the treatment of the disease and approved or recognized by the competent authority of the exporting country.*/ До них застосовувалися антимікробні препарати з доведеною ефективністю щодо лікування захворювання та схвалені компетентним органом країни-експортера.



\* Somente para psitacídeos / *Only for psittacides/ Лише для папугових*

9. As aves foram submetidas a tratamentos contra parasitos internos e externos até 7 (sete) dias após o início do período de isolamento, com produtos aprovados ou reconhecidos pela autoridade competente do país exportador. / *The birds were subjected to treatments against internal and external parasites until 7(seven) days after the beginning of the isolation period, with products approved or recognized by the competent authority of the exporting country./ Птахи піддавалися обробці проти внутрішніх і зовнішніх паразитів до 7 (семи) днів після початку карантинування препаратами, затвердженими або визнаними компетентним органом країни-експортера.*
10. As aves foram transportadas diretamente do local de isolamento até o local de embarque sem passar por zonas sob restrição sanitária, sem manter contato com outros animais e em veículos que assegurem a manutenção da sua condição higiênico-sanitária e bem-estar. / *The birds were transported directly from the isolation site to the place of shipment without going through areas under sanitary restrictions, without contact with other animals and in vehicles that ensure the maintenance of their hygienic-sanitary condition and welfare./ Птахів перевозили безпосередньо з місця карантинування до місця відвантаження, без перевезення через території, що підпадають під санітарні обмеження; не контактували з іншими тваринами; і перевозилися в транспортних засобах, що відповідають гігієнічно-санітарним вимогам та умовам благополуччя тварин.*
11. As gaiolas e demais utensílios que acompanham as aves são de primeiro uso ou foram limpos e desinfetados com produtos de reconhecida eficácia para agentes de doenças avícolas, e registrados no país de procedência. / *The cages and other utensils that accompany the birds are firstly used or have been cleaned and disinfected with products of recognized efficacy for agents of poultry diseases and registered in the country of origin./ Клітки та інше обладнання, в яких транспортуються птахи, є одноразовими або були очищені та продезинфіковані засобами з визнаною ефективністю щодо патогенів захворювань домашньої птиці та зареєстровані у країні походження.*
12. As aves foram inspecionadas dentro das 72 (setenta e duas) horas anteriores ao embarque por veterinário oficial ou habilitado pelo Serviço Veterinário Oficial do país de origem, e encontravam-se livres de sinais clínicos de doenças infectocontagiosas e de parasitos externos./ *The birds were inspected within 72 (seventy-two) hours prior to shipment by an official or accredited veterinarian and were free of clinical signs of infectious and contagious diseases and external parasites./ Птахи були оглянуті протягом 72 (сімдесяти двох) годин до відправлення офіційним або уповноваженим ветеринарним лікарем і не мали клінічних ознак інфекційних та заразних захворювань і зовнішніх паразитів*

Notas: / *Notes:/ Примітки:/*

1. Entende-se por "aves ornamentais de companhia" aquelas acompanhadas do proprietário ou por ele expedida para trânsito sem finalidade comercial ou de transferência de propriedade, até o limite de (cinco) animais. / *"Ornamental pet birds" means those accompanied by the owner or consigned by him for non-commercial transit or transfer of ownership up to a maximum of 5 (five) animals;/*



**"Декоративні домашні птахи" означають птахів, що супроводжуються власником або відправлені ним для некомерційного транзиту або передачі права власності на максимум 5 (п'яти) тварин;**

<sup>2</sup> – Caso a ave tenha sido adquirida dentro dos 60 dias anteriores ao início da quarentena descrita no item 8 das "INFORMAÇÕES SANITÁRIAS" do Certificado Modelo, deverá ser informado o nome e endereço do criatório onde o animal foi adquirido, denominado "estabelecimento de origem ou criatório". As declarações constantes nos itens II, 1 a 3 devem levar em consideração, além da residência do proprietário, esse estabelecimento. / ***If the bird was acquired within 60 days prior to the start of the quarantine described in item 8 of the "SANITARY INFORMATION" of the Model Certificate, the name and address of the establishment where the animal was purchased ("Establishment of origin or bird breeding"). The statements in items II, 1 to 3 must take into consideration, in addition to the residence of the owner, that establishment.*** / ***Якщо птахи був придбані протягом 60 днів до початку карантинування, описаного в пункті 8 "ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНА ІНФОРМАЦІЯ" зазначеного в проекті сертифіката, назву та адресу установи, де було придбано тварину ("Потужність походження або розведення птахів"). При заповненні пунктів II, 1 - 3 потрібно враховувати, крім адреси місця проживання власника, адресу цієї установи.***

<sup>3</sup> – Caso seja selecionada essa opção, o proprietário deverá comprovar a confirmação do agendamento da quarentena oficial pós-ingresso prevista na legislação brasileira, na Estação Quarentenária de Cananéia - EQC. / ***If this option is selected, the owner must prove the confirmation of the schedule of the official post-entry quarantine provided for in the Brazilian legislation at Cananéia Quarantine Station – EQC.*** / ***Якщо вибрано цей варіант, власник повинен надати підтвердження графіка офіційного карантинування після ввезення, передбаченого законодавством Бразилії на Карантинній станції Cananéia - EQC.***

Este certificado tem validade de 5 dias/ ***This certificate is valid for 5 days/ Цей сертифікат дійсний протягом 5 днів***

Carimbo Oficial / ***Official Stamp/ Офіційна печатка***

Nome e Assinatura do Veterinário Oficial / ***Name and Signature of the Official Veterinarian/ ім'я та підпис офіційного ветеринарного лікаря***

